

Terminübersicht

5. Februar 2011 (Samstag)

- 15.00 Uhr Ein Sommer mit Coö (Japan 2007, 138 Min., FSK: ab 12)
18.00 Uhr Summer Wars (Japan 2009, 114 Min., FSK: ab 12)
20.30 Uhr Zatōichi (Japan 2003, 116 Min., FSK: ab 16)

6. Februar 2011 (Sonntag)

- 15.00 Uhr Das Mädchen, das durch die Zeit sprang (Japan 2006, 100 Min., FSK: ab 12)
17.30 Uhr Ichi - Die blinde Schwertkämpferin (Japan 2008, 118 Min.)
20.00 Uhr Mind Game (Japan 2004, 103 Min., FSK: ab 16)

7. Februar 2011 (Montag)

- 20.00 Uhr Welcome back, Mr. McDonald (Japan 1997, 103 Min.)

8. Februar 2011 (Dienstag)

- 17.30 Uhr Sakuran - Wilde Kirschblüte (Japan 2006, 111 Min., FSK: ab 12)
20.00 Uhr Ichi - Die blinde Schwertkämpferin (Japan 2008, 118 Min., FSK: ab 16)

9. Februar 2011 (Mittwoch)

- 20.00 Uhr Zatōichi (Japan 2003, 116 Min., FSK: ab 16)

10. Februar 2011 (Donnerstag)

- 17.30 Uhr Summer Wars (Japan 2009, 114 Min., FSK: ab 12)
20.00 Uhr Mind Game (Japan 2004, 103 Min., FSK: ab 16)

11. Februar 2011 (Freitag)

- 17.30 Uhr Nōkan - Die Kunst des Ausklangs (Japan 2008, 131 Min., FSK: ab 12)
20.00 Uhr Dolls (Japan 2002, 109 Min., FSK: ab 12)

12. Februar 2011 (Samstag)

- 15.00 Uhr Das Mädchen, das durch die Zeit sprang (Japan 2006, 100 Min., FSK: ab 12)
17.30 Uhr Ein Sommer mit Coö (Japan 2007, 138 Min., FSK: ab 12)
20.00 Uhr Ichi - Die blinde Schwertkämpferin (Japan 2008, 118 Min., FSK: ab 16)

13. Februar 2011 (Sonntag)

- 11.00 Uhr Welcome back, Mr. McDonald (Japan 1997, 103 Min.)
15.00 Uhr Summer Wars (Japan 2009, 114 Min., FSK: ab 12)
17.30 Uhr Sakuran - Wilde Kirschblüte (Japan 2006, 111 Min., FSK: ab 12)
20.00 Uhr Nōkan - Die Kunst des Ausklangs (Japan 2008, 131 Min., FSK: ab 12)

スケジュール

2011年2月5日 (土)

- 15:00 「河童のクウと夏休み」(2007年・138分) (12歳未満鑑賞禁止)
18:00 「サマーウォーズ」(2009年・114分) (12歳未満鑑賞禁止)
20:30 「座頭市」(2003年・116分) (16歳未満鑑賞禁止)

2011年2月6日 (日)

- 15:00 「時をかける少女」(2006年・100分) (12歳未満鑑賞禁止)
17:30 「ICHI」(2008年・118分) (16歳未満鑑賞禁止)
20:00 「マインド・ゲーム」(2004年・103分) (16歳未満鑑賞禁止)

2011年2月7日 (月)

- 20:00 「ラジオの時間」(1997年・103分)

2011年2月8日 (火)

- 17:30 「さくらん」(2006年・111分) (12歳未満鑑賞禁止)
20:00 「ICHI」(2008年・118分) (16歳未満鑑賞禁止)

2011年2月9日 (水)

- 20:00 「座頭市」(2003年・116分) (16歳未満鑑賞禁止)

2011年2月10日 (木)

- 17:30 「サマーウォーズ」(2009年・114分) (12歳未満鑑賞禁止)
20:00 「マインド・ゲーム」(2004年・103分) (16歳未満鑑賞禁止)

2011年2月11日 (金)

- 17:30 「おくりびと」(2008年・131分) (12歳未満鑑賞禁止)
20:00 「ドールズ」(2002年・109分) (12歳未満鑑賞禁止)

2011年2月12日 (土)

- 15:00 「時をかける少女」(2006年・100分) (12歳未満鑑賞禁止)
17:30 「河童のクウと夏休み」(2007年・138分) (12歳未満鑑賞禁止)
20:00 「ICHI」(2008年・118分) (16歳未満鑑賞禁止)

2011年2月13日 (日)

- 11:00 「ラジオの時間」(1997年・103分)
15:00 「サマーウォーズ」(2009年・114分) (12歳未満鑑賞禁止)
17:30 「さくらん」(2006年・111分) (12歳未満鑑賞禁止)
20:00 「おくりびと」(2008年・131分) (12歳未満鑑賞禁止)

【ご案内】

全作品とも日本語オリジナル音声・ドイツ語字幕付きです。各上映会、無料でご覧頂けますが、座席数に限りがございますので、各上映会開始時間の30分前より、受付にて整理券を配布します。なお電話等での予約は承っておりませんので、ご了承下さい。

【ご注意】

ドイツのレーティングシステムにより、一部の作品の鑑賞に年齢制限がございますのでご注意下さい。
(ア) 16歳未満鑑賞禁止：16歳未満の方はご覧になれません。
(イ) 12歳未満鑑賞禁止：12歳未満の方はご覧になれません。但し、6歳以上で親権者(身分証明書にて確認をさせて頂きます)のご同伴がある場合には、ご覧頂くことができます。

Alle Filme sind in Farbe und werden in japanischer Originalversion mit deutschen Untertiteln und ohne Werbung gezeigt. Zu jedem Film gibt es eine kurze Einführung.

Eintritt frei!

Eine Kartenreservierung ist leider nicht möglich. Karten für den jeweiligen Film sind aus technischen Gründen jeweils erst **30 Minuten vor Vorstellungsbeginn** an der Kasse des Filmmuseums erhältlich.



Weitere Auskünfte

Japanisches Generalkonsulat
Immermannstr. 45
40210 Düsseldorf
Tel.: 0211/164 82-23
E-Mail: kultur@jgk-dus.de
http://www.dus.emb-japan.go.jp

Mit freundlicher Unterstützung von



RAPID EYE MOVIES



Bildmaterial

Anime Virtual S.A., Lausanne (CH)
Arsenal - Institut für Film und Videokunst e.V., Berlin
Concorde Film, München
Japanisches Kulturinstitut Köln
Kool Film, Freiburg i.Br.
Rapid Eye Movies, Köln



Herausgegeben vom

Japanischen Generalkonsulat
Düsseldorf

Redaktion und Gestaltung

Ruth Jäschke

5. Japanische Filmwoche Düsseldorf

2011年デュッセルドルフ 日本映画週間



5.-13. Februar 2011
2011年2月5日～13日

Veranstalter / 主催:

Japanisches Generalkonsulat Düsseldorf
Filmmuseum der Landeshauptstadt Düsseldorf
Japanisches Kulturinstitut Köln
在デュッセルドルフ日本国総領事館
デュッセルドルフ市映画博物館
国際交流基金 ケルン日本文化会館

Ort / 会場: **BLACK BOX - Kino im
Filmmuseum Düsseldorf**
Schulstr. 4, 40213 Düsseldorf
Tel.: 0211/89-9223

5. Japanische Filmwoche Düsseldorf

5.-13. Februar 2011

5. Februar (Samstag), 15.00 Uhr / 2月5日(土)、15:00

12. Februar (Samstag), 17.30 Uhr / 2月12日(土)、17:30

Ein Sommer mit Coo / 河童のクウと夏休み

(2007年・138分) **監督:** 原恵一 (12歳未満鑑賞禁止)

Japan 2007, 138 Min., OmdU, 16 mm (FSK: ab 12)

Regie: HARA Keiichi

Coo, ein kleiner Wasserkobold (*kappa*), macht bereits in jungen Jahren zwei furchtbare Erfahrungen: zuerst muss er erleben, wie sein Vater von einem Samurai erschlagen wird, und dann wird er selber auch noch durch ein Erdbeben verschüttet. Erst Jahrhunderte später entdeckt der Schüler Kōichi den kleinen, grünen Gesellen und nimmt ihn mit nach Hause. Rasch avanciert Coo zum Familienmitglied, doch dann werden die Medien auf ihn aufmerksam, und mit der Ruhe ist es schlagartig vorbei...

- *Humorvoll, mitreißend und dramatisch! Ein Film für Jung und Alt, der u.a. den „Best Animation Film Award“ der „Mainichi Film Awards“ 2008 und den „Grand Prize for Animation“ des „11th Japan Media Arts Festival“ sowie den „Tōkyō Anime Award“ in der Kategorie „Feature Film“ erhielt.*



Japanisches Kulturinstitut Köln

5. Februar (Samstag), 18.00 Uhr / 2月5日(土)、18:00

10. Februar (Donnerstag), 17.30 Uhr / 2月10日(木)、17:30

13. Februar (Sonntag), 15.00 Uhr / 2月13日(日)、15:00

Summer Wars / サマーウォーズ

(2009年・114分) **監督:** 細田守 (12歳未満鑑賞禁止)

Japan 2009, 114 Min., OmdU, Blu-ray (FSK: ab 12)

Regie: HOSODA Mamoru (DVD und Blu-ray erschienen bei KAZÉ)



© 2009 SUMMER WARS FILM PARTNERS

gegen Künstliche Intelligenz, bei dem Kenji nur dank Natsukis großem Familienclan eine Chance hat... - *Mehrfach preisgekröntes Anime-Spektakel, wilder Bildermix mit Elementen aus der Computerspielwelt.*

5. Februar (Samstag), 20.30 Uhr / 2月5日(土)、20:30

9. Februar (Mittwoch), 20.00 Uhr / 2月9日(水)、20:00

Zatōichi / 座頭市

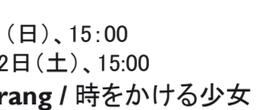
(2003年・116分) **監督:** 北野武／**出演者:** ピートたけし、浅野忠信、夏川結衣、大楠道代、大家由祐子、橋大五郎、岸部一徳 (16歳未満鑑賞禁止)

Japan 2003, 116 Min., OmdU, 35 mm (FSK: ab 16)

Regie: KITANO Takeshi; mit Beat Takeshi, ASANO Tadanobu, NATSUKAWA Yui, ŌKUSU Michiyo, DAIKEI Yūko, TACHIBANA Daigorō, KISHIBE Ittoku u.a.

Japan im 19. Jahrhundert: Der blinde Wandermasseur Zatōichi zieht durch die Lande, hält sich als exzellenter Schwertkämpfer seine Feinde vom Leib und

gewinnt dank seines phänomenalen Gehörs beim Würfelspiel. In einem vom Ginzo-Clan drangsalierten Dorf stellt er sich auf die Seite der unterdrückten Bauern. Als das Clan-Oberhaupt den Samurai Hattori auf ihn ansetzt, kommt es zum entscheidenden Kampf... - *Kitanos erster Historienfilm und zugleich sein kommerziell erfolgreichstes Werk beeindruckt durch gelungene Action mit gelegentlichem Augenzwinkern; fünf „Japanese Academy Awards“, „Silberner Löwe“ in Venedig u.v.m.*



Concorde Filmverleih GmbH

6. Februar (Sonntag), 15.00 Uhr / 2月6日(日)、15:00

12. Februar (Samstag), 15.00 Uhr / 2月12日(土)、15:00

Das Mädchen, das durch die Zeit sprang / 時をかける少女

(2006年・100分) **監督:** 細田守 (12歳未満鑑賞禁止)

Japan 2006, 100 Min., OmdU, Blu-ray (FSK: ab 12)

Regie: HOSODA Mamoru (DVD und Blu-ray erschienen bei KAZÉ)



© 2006 TOKIKAKE FILM PARTNERS

Immer wieder passieren der etwas schusseligen Oberschülerin Makoto kleine Missgeschicke, und auch ihre schulischen Leistungen sind nur mittelpträchtig. Plötzlich stellt sie fest, dass sie Zeitsprünge in die Vergangenheit machen kann. „Perfekt!“ denkt sie und nutzt diese Fähigkeiten zu ihrem Vorteil. Doch ihre Eingriffe in die Zeit sind nicht ohne Folgen; oft verändert sie auch das Leben anderer, und dies nicht unbedingt zu deren Gunsten. So beginnt sie allmählich, ihr Verhalten neu zu überdenken... - *Vielfach prämiertes Anime über das japanische Schulleben und den Reifungsprozess Jugendlicher; großer Überraschungserfolg in Japan.*

6. Februar (Sonntag), 17.30 Uhr / 2月6日(日)、17:30

8. Februar (Dienstag), 20.00 Uhr / 2月8日(火)、20:00

12. Februar (Samstag), 20.00 Uhr / 2月12日(土)、20:00

Ichi - Die blinde Schwertkämpferin / ICHI

(2008年・118分) **監督:** 曾利文彦／**出演者:** 綾瀬はるか、大沢たかお、中村獅童、窪塚洋介、柄本明、竹内力 その他 (16歳未満鑑賞禁止)

Japan 2008, 118 Min., OmdU, 35 mm (FSK: ab 16)

Regie: SORI Fumihiko; mit AYASE Haruka, ŌSAWA Takao, NAKAMURA Shidō, KUBOZUKA Yōsuke, EMOTO Akira, SHIMA Ryōsuke, TAKEUCHI Riki u.a.

Weibliche Variante des Zatoichi-Themas: Die junge, blinde Wandermusikerin Ichi verteidigt sich und ihre Freundin gegen aufdringliche Schläger. Von ihrer Schwerttechnik beeindruckt, folgt ihr der streunende Samurai Tōma. Als Ichi mehrere Mitglieder einer Räuberbande tötet, die in einem Dorf ihr Unwesen treiben, halten die Dorfbewohner Tōma für den Helden, und gern schmückt der sich mit dieser Tat. Während der Bandenführer Rache schwört, kommt es zur allmählichen Annäherung zwischen Ichi und Tōma... - *Atmosphärisch dichtes Melodram mit wunderschönen, poetischen Bildern, in dem nicht Kampfszenen, sondern die Beziehung zwischen den beiden tragisch-melancholischen Hauptfiguren im Vordergrund stehen.*



Rapid Eye Movies

2011年デュッセルドルフ日本映画週間

2011年2月5日～13日

6. Februar (Sonntag), 20.00 Uhr / 2月6日(日)、20:00

10. Februar (Donnerstag), 20.00 Uhr / 2月10日(木)、20:00

Mind Game / マインド・ゲーム

(2004年・103分) **監督:** 湯浅政明 (16歳未満鑑賞禁止)

Japan 2004, 103 Min., OmdU, DVD (FSK: ab 16)

Regie: YUASA Masaaki

Der erfolglose Manga-Zeichner Nishi ist ein Verlierertyp. Er trifft seine Jugendliebe Myon, doch als Gangster sie attackieren, lässt er sie feige im Stich und wird getötet. Im Jenseits erzwingt er eine zweite Chance und kehrt als tougher Actionheld ins reale Leben zurück. Er flieht mit Myon und ihrer Schwester vor der Mafia und landet in einem Wal... - *Vergessen Sie alles, was Sie über Anime zu wissen glaubten! Absolut irres Werk des Studio 4°C, das mit viel Fantasie und Humor, knallbunten Bilderwelten, kuriosen, surrealen und durchaus auch philosophischen Momenten aufwartet.*



Rapid Eye Movies

7. Februar (Montag), 20.00 Uhr / 2月7日(月)、20:00

13. Februar (Sonntag), 11.00 Uhr / 2月13日(日)、11:00

Welcome back, Mr. McDonald / ラジオの時間

(1997年・103分) **監督:** 三谷幸喜／**出演者:** 唐沢寿明、鈴木京香、西村雅彦、戸田恵子、井上順、小野武彦 その他

Japan 1997, 103 Min., OmdU, 35 mm

Regie: MITANI Kōki; mit KARASAWA Toshiaki, SUZUKI Kyoka, NISHIMURA Masahiko, TODA Keiko, ONO Takehiko u.a.

Die Hausfrau Miyako, die mit ihrem romantischen Melodram „Frau des Schicksals“ einen Hörspiel-Wettbewerb gewonnen hat, fiebert gespannt der Live-Ausstrahlung ihres Werkes entgegen. Kurz vor Beginn der Sendung besteht die Sprecherin der Hauptrolle auf der Änderung ihres Namens von „Ritsuko“ zu „Mary Jane“ und löst damit während der Direktübertragung weitere kurzfristige „Verbesserungen“ aus. Entsetzt beobachtet Miyako, wie sich die Story mehr und mehr von ihrem Original löst, während die Stars des Hörspiels in gegenseitigem Konkurrenzkampf erfindungsreich zur Höchstform auflaufen... - *Urkomisches, wortwitziges Spielfilmdebüt des für seine warmherzigen Komödien bekannten Regisseurs MITANI Kōki.*



Arsenal - Institut für Film und Videokunst e.V.

8. Februar (Dienstag), 17.30 Uhr / 2月8日(火)、17:30

13. Februar (Sonntag), 17.30 Uhr / 2月13日(日)、17:30

Sakuran - Wilde Kirschblüte / さくらん

(2006年・111分) **監督:** 蜷川実花／**出演者:** 土屋アンナ、椎名桔平、成宮寛貴、木村佳乃、菅野美穂、安藤政信、永瀬正敏 その他 (12歳未満鑑賞禁止)

Japan 2006, 111 Min., OmdU, 35 mm (FSK: ab 12)

Regie: NINAGAWA Mika; mit TSUCHIYA Anna, SHIINA Kippeï, NARIMIYA Hiroki, KIMURA Yoshino, KANNO Miho, ANDŌ Masanobu u.a.

Beginn des 18. Jahrhunderts: Als Achtjährige an ein Bordell verkauft, muss Kiyoha die Ausbildung zur Kurtisane durchlaufen. Obwohl keineswegs

bereit, immer klein beizugeben, lässt sie sich von keinerlei Widrigkeiten aus der Bahn werfen. Schließlich scheint sogar die Ehe mit dem ranghohen Samurai Kuranosuke in greifbarer Nähe... - *Poppig-rockig gestyltes, visuell überwältigendes Spielfilmdebüt der Fotografin NINAGAWA Mika nach einem Manga von ANNO Moyoco.*

11. Februar (Freitag), 17.30 Uhr / 2月11日(金)、17:30

13. Februar (Sonntag), 20.00 Uhr / 2月13日(日)、20:00

Nōkan - Die Kunst des Ausklangs / おくりびと

(2008年・131分) **監督:** 滝田洋二郎／**出演者:** 本木雅弘、広末涼子、山崎努、峰岸徹、余貴美子、吉行和子、笹野高史 その他 (12歳未満鑑賞禁止)

Japan 2008, 131Min., OmdU, 35 mm (FSK: ab 12)

Regie: TAKITA Yōjirō; mit MOTOKI Masahiro, HIROSUE Ryōko, YAMA-SHITA Tsuyako, SASAKI Shōei, UEMURA Yuriko, HIRATA Shōkichi u.a.

Als sein Orchester überraschend aufgelöst wird, kehrt Daigo mit seiner Frau Mika in seine Heimat im japanischen Norden zurück. Er stößt auf die Anzeige eines auf „Reisen“ spezialisierten Unternehmens und wird kurzerhand eingestellt. Der Schock ist groß, als er feststellt, dass das vermeintliche Reisebüro Verstorbene nach traditionellem Ritus auf ihre „letzte Reise“ vorbereitet. Das exzellente Gehalt bewegt ihn dazu zu bleiben, auch wenn er seiner Frau sein neues Betätigungsfeld verschweigt, und allmählich erkennt er den Sinn, der dem tröstenden *Nōkan*-Zeremoniell innewohnt. Als Mika die Wahrheit entdeckt, stellt sie ihn vor die Wahl... - *Mit dem Auslands-“Oscar“ und zahlreichen weiteren Preisen (z.B. 7 „Japanese Academy Awards“, 4 „Kinema Junpō Awards“, Großer Preis Montreal 2008, Publikumspreis Palm Springs) gekröntes Meisterwerk.*



© Kool Film

11. Februar (Freitag), 20.00 Uhr / 2月11日(金)、20:00

Dolls / ドールズ

(2002年・109分) **監督:** 北野武／**出演者:** 菅野美穂、西島秀俊、三橋達也、松原智恵子、深田恭子、深田恭子、岸本加世子、津田寛治 その他 (12歳未満鑑賞禁止)

Japan 2002, 109 Min., OmdU, 35 mm (FSK: ab 12)

Regie: KITANO Takeshi; mit KANNO Miho, NISHIJIMA Hidetoshi, MIHASHI Tatsuya, MATSUBARA Chieko, FUKADA Kyōko, TAKESHIGE Tsutomu, KISHIMOTO Kayoko, TSUDA Kanji u.a.

Matsumoto erfährt kurz vor seiner arrangierten Hochzeit, dass seine Geliebte Sawako nach einem Selbstmordversuch in der Klinik gelandet ist, und reist daraufhin mit ihr an die Orte ihres einstigen Glücks. / Um sich der von ihm glühend verehrten Popsängerin Haruna nähern zu können, die sich nach einem schweren Autounfall von ihrer Umwelt abschottet, entscheidet sich Nukui für eine außergewöhnliche Maßnahme. / Einst verließ der arme Schlucker Hiro seine Geliebte; inzwischen Yakuza-Boss, begegnet er ihr nach dreißig Jahren auf einer Parkbank, auf der sie seitdem jeden Samstag mit einer Lunchbox auf ihn wartet. - *Wortkarges, lyrisch-ästhetisches Meisterwerk aus drei miteinander verwobenen Episoden voller stiller Tragik zu den universalen Themen Opfer, Sühne und Liebe.*



Rapid Eye Movies